



GOLETA UNION SCHOOL DISTRICT
Instructional Services

Board of Trustees

*Yvonne DeGraw, President
Susan Epstein, Vice President
Luz Reyes-Martin, Clerk
Richard Mayer, Member
Carin Ezal, Member*

**Goleta Union School District
District English Learner Advisory Committee (DELAC) Meeting Notes
March 5, 2015**

Participants: Luz Reyes-Martin (Board), Abby Vasquez (Ellwood), Ana Huynh (La Patera), Hongtao Wang (Ellwood), Olga Zermeño (El Camino), Laura Zizumbo (Isla Vista), Rhiannon Parisse (La Patera), Carol Boyan-Held (District), Ana Requena (District), William Banning (District)

Welcome and Introductions

Carol Boyan-Held welcomed all of the representatives to the DELAC meeting. She explained she looked forward to attending future ELAC meetings at the school sites.

LCAP Input

Last year the committee gave their recommendations on what they thought were important priorities for English Learner (EL) students to be included in the Local Control Accountability Plan (LCAP). The District is currently in the first year of the three-year LCAP. The LCAP will continue to be developed and revised at the end of every school year, and presented to the Board for approval in June. LCAP has five objectives, specific actions and strategies in place. One of those objectives is to demonstrate robust achievement growth with students. Right now, the District does not have state measures to demonstrate this achievement because there was no state testing last year. School sites have measures they are using, but the measures are different at each site. After Smarter Balanced testing this year, new baselines will be set. We will be able to compare our students' performances with other school districts and subgroups. Response to Intervention (RTI), now called Multi-tiered System of Supports (MTSS) is a program our district currently has in place that provides support for struggling students. All schools have diagnostic testing taking place throughout the year so students who are having challenges can get their needs met. Three schools received MTSS training last year, and six schools are receiving training this year. GUSD will also be selecting a new data management system around the end of March. Our current testing data and Smarter Balanced results will be added to the system in order to enable administrators, principals and teachers to access assessment information in one location.

Review of Advisory Role and Previous Meetings

The roles and responsibilities of the committee were reviewed in order to point out work that had all ready been accomplished, and work that still needs to be done. Various members expressed their concerns about the lack of parent participation at school sites. They wanted to know what more could be done in order to get more parents involved. Some members shared what they have done during the school year in an attempt to get parents more actively involved at the schools. A few examples were a Back to School Breakfast and the inclusion of a Title I meeting during Back To School Night. Committee members asked for clarification about the role of the community liaison and if there was a possibility of the role being expanded. They explained community liaisons are a key contact person for a lot of parents who need to contact school staff, but liaisons are not always available. When parents needed to report absences, they were not able to understand the phone prompts when they called the school line. Members also asked if community liaisons could attend the DELAC meetings, and take the information that was covered back to parents. The committee was informed Community Liaisons are invited to all meetings. Another member asked for clarification about translation help. At some

schools, the community liaisons help with this, but there are times when translation is needed immediately and they aren't available. PTA funds at one school have been used for translation. The members were advised to contact the Assistant Superintendent of Instructional Services or the District Translator when they need help with translation. Another concern was about translating for IEPs. Members were not aware of any rules that explained this process. It was explained the Assistant Superintendent of Pupil Services would be asked about the expectations and practices for IEP meeting translation.

District-wide Survey

The committee reviewed parent surveys from different school districts in order to develop a district-wide survey for GUSD EL parents. Members selected questions they would like to use, and came up with a few new questions. The goal is to get the survey to parents this spring in order to use their feedback to plan for the 2015-2016 school year. There was a discussion about how the survey should be sent home to parents in order to get the highest level of participation. It was decided the survey would be sent home in Friday folders, set up in Google Drive, and parents would be contacted through Black Board. One of the surveys was from a district that just went through an audit. A member asked for an explanation of an audit. An audit can come in two forms: online and in-person. Files are checked to make sure sites are in compliance with regulations and laws. Proof of parent involvement and outreach are key areas looked at during the process.

Reclassification

The new reclassification document was shared with members and the process of reclassifying students was reviewed. It was explained that part of the form was pre-populated with test scores currently in the database and sent to schools. It is the classroom teachers' responsibility to complete the form, and talk to parents about student progress during parent conferences. Members were very receptive and appreciative of the explanation. A few members expressed how important it is to get the explanation of the RFEP process out to parents because a lot of them do not understand what it is. A member requested more information about the RFEP process for special education students. The Assistant Superintendent of Pupil Services will be asked to give a small presentation of the process at a future meeting. She recently provided training to principals about reclassifying students with IEPs. A member questioned whether students were aware of the reclassification process, and a principal explained the teachers have discussions with the students about their progress. When students are in the fifth and sixth grades, there is a focus on getting them to understand the importance of their English fluency, as they get closer to moving on to Junior High School.

Identification for Gifted Education

This year GUSD switched to the Cognitive Abilities Test 7 (CogAT 7) to identify gifted students. The test was administered in February, and addressed 3 areas: Nonverbal, Verbal, and Quantitative. The CogAT was used this year because it is better at identifying ELs, diverse populations and low socio-economic students. Through this process, it is possible there will be an increase in students identified as gifted. There was a mini-pilot in November with a group of fourth grade students whose parents appealed the third grade scores, and four more students were identified.

Closure

The meeting adjourned at 9:50 a.m.

Upcoming Meeting

Thursday, May 21, 2015; District Office Room 8, 8:30 a.m.- 9:45 a.m.



GOLETA UNION SCHOOL DISTRICT
Instructional Services

Board of Trustees

Yvonne DeGraw, President
Susan Epstein, Vice President
Luz Reyes-Martin, Clerk
Richard Mayer, Member
Carin Ezal, Member

Distrito Escolar de la Unión de Goleta
Apuntes de la junta del Comité asesor del distrito escolar
para los estudiantes de inglés como segunda lengua (DELAC)
5 de marzo, 2015

Presentes: Luz Reyes-Martin (Mesa directiva), Abby Vasquez (Ellwood), Ana Huynh (La Patera), Hongtao Wang (Ellwood), Olga Zermeño (El Camino), Laura Zizumbo (Isla Vista), Rhiannon Parisse (La Patera), Carol Boyan-Held (Distrito), Ana Requena (Distrito), William Banning (Distrito)

Bienvenida y presentaciones

Carol Boyan-Held les dio la bienvenida a los representantes a la junta de DELAC. Explicó que tiene muchas ganas de asistir a las juntas de ELAC en cada escuela.

Comentarios sobre LCAP

El año pasado el comité dio sus recomendaciones sobre las prioridades importantes para estudiantes de inglés como segunda lengua (EL, por sus siglas en inglés) que se deberían incluir en el Plan de control local y rendimiento de cuentas (LCAP, por sus siglas en inglés). Actualmente, el Distrito está en el primer año de un LCAP de tres años. El LCAP se seguirá desarrollando y revisando al final de cada año escolar, y será presentado a la Mesa directiva para su aprobación en junio. El LCAP tiene cinco objetivos, acciones específicas y estrategias implementadas. Uno de estos objetivos es demostrar fuerte aprovechamiento estudiantil. Ahora mismo, el Distrito no tiene las medidas estatales para demostrar aprovechamiento ya que el año pasado no hubo exámenes estatales. Cada escuela está usando medidas diferentes. Después de los exámenes de Smarter Balanced este año, se establecerán nuevas metas. Entonces podremos comparar el rendimiento de nuestros estudiantes con otros distritos escolares y subgrupos. La Respuesta a la Intervención (RTI, por sus siglas en inglés), ahora llamado Sistema de soportes de múltiples niveles (MTSS, por sus siglas en inglés), es un programa vigente en nuestro distrito para ofrecerles apoyo a los estudiantes que están teniendo más dificultad. Cada escuela tiene pruebas de diagnóstico a lo largo del año escolar para ayudarles a los estudiantes que tienen más dificultad. Tres escuelas recibieron capacitación para MTSS el año pasado, y seis escuelas están recibiendo capacitación este año. Además, GUSD va a escoger un nuevo sistema de administración de datos a finales de marzo. Se registrarán los resultados actuales de exámenes y de Smarter Balanced en el sistema nuevo para que los administradores, directores y maestros tengan acceso a la información de las evaluaciones en un solo lugar.

Repaso del papel del comité asesor y juntas anteriores

El papel y las responsabilidades del comité fueron repasados para mostrar el trabajo que ya se ha hecho, y el trabajo que está por hacer. Varios representantes expresaron su preocupación sobre la falta de participación de padres de familia en las escuela. Querían saber qué más se podía hacer para que participaran más padres. Algunos representantes compartieron lo que habían hecho durante el año escolar para hacer que más padres participaran activamente en la escuela. Algunos ejemplos incluyen un desayuno al inicio del año escolar y una junta sobre Título I durante la Noche de Orientación para padres de familia.

Algunos representantes del comité pidieron clarificación sobre el papel del ayudante a la comunidad (*community liaison*) y preguntaron si existía la posibilidad de expandir su papel. Se explicó que las ayudantes a la comunidad son una persona clave para muchos padres de familia cuando necesitan

ponerse en contacto con el personal de la oficina, pero las ayudantes no están disponibles siempre. Cuando los padres tienen que avisar que su hijo va a faltar a la escuela, no entienden las instrucciones en el mensaje cuando llaman a la escuela. Los representantes también pidieron que las ayudantes a la comunidad asistieran a las juntas de DELAC, y compartir la información con los padres en sus escuelas. El comité explicó que las ayudantes a la comunidad siempre están invitadas a todas las juntas. Otra representante pidió clarificación sobre ayuda con traducciones. En algunas escuelas, las ayudantes a la comunidad ayudan con traducción, pero a veces se necesita inmediatamente y no están disponibles. En una escuela se usan fondos del PTA para pagar las traducciones. Se les recomendó a los representantes que se pusieran en contacto con la Superintendente Auxiliar de Servicios Educativos o la Intérprete del Distrito cuando se necesitara traducción. Otra preocupación fue la traducción de IEPs. Los representantes no estaban enterados de ninguna regla que explicara este proceso. Se explicó que se le iba a preguntar a la Superintendente Auxiliar de Servicios Estudiantiles sobre las expectativas y prácticas para la traducción de las reuniones para el IEP.

Encuesta a nivel del Distrito

El comité revisó encuestas para padres de familia de diferentes distritos escolares para desarrollar una encuesta a nivel del distrito para los padres de estudiantes de inglés como segunda lengua (EL) de GUSD. Los representantes escogieron preguntas que querían usar, escribieron unas cuantas preguntas más. La idea es de que los padres hagan la encuesta en la primavera para usar las aportaciones para planear para el año escolar 2015-2016. Hubo una conversación sobre cómo mandar la encuesta a los padres para lograr el más alto nivel de participación. Se decidió que la encuesta se mandaría en los folders de viernes, se publicaría en Google Drive y se contactaría a los padres por BlackBoard. Una de las encuestas venía de un distrito que acababa de pasar por una auditoría. Una representante pidió una explicación de una auditoría. Una auditoría puede ser de dos formas: en línea o en persona. Se revisan los expedientes para asegurar que las escuelas están cumpliendo con reglas y leyes. Pruebas de la participación de y compromiso con los padres son áreas claves durante este proceso.

Reclasificación

El nuevo documento sobre la reclasificación fue compartida con los representantes y se repasó el proceso de reclasificar a los estudiantes. Se explicó que una parte del documento se rellena automáticamente con resultados de la base de datos y se manda a las escuelas. Es la responsabilidad de los maestros completar el documento, y hablar con los padres de familia sobre el progreso del estudiante durante las conferencias. Los representantes estaban muy dispuestos a escuchar y agradecidos por la explicación. Algunos representantes expresaron que tan importante es explicarles el proceso de RFEP a los padres porque muchos no entienden lo que significa. Una representante pidió más información sobre el proceso de RFEP para los estudiantes de educación especial. Se le va a pedir a la Superintendente Auxiliar dar una breve presentación sobre el proceso en una próxima reunión. Recientemente ofreció capacitación para los directores sobre la reclasificación de estudiantes con IEPs. Una representante preguntó si los estudiantes estaban informados sobre el proceso de reclasificación, y una directora explicó que los maestros hablan con los estudiantes sobre su progreso. Cuando los estudiantes están en quinto y sexto grados, hay un enfoque en que ellos entiendan la importancia de su dominio del inglés, ya que pronto se irán a la escuela intermedia.

Identificación para la educación para estudiantes dotados

Este año GUSD cambió a usar el Examen de la aptitud cognitiva 7 (CogAT 7) para identificar a los estudiantes dotados. El examen fue dado en febrero, y aborda 3 áreas: no-verbal, verbal y cuantitativo. El CogAT fue usado este año porque sirve mejor para identificar estudiantes ELs, poblaciones diversas y de bajos recursos. Durante este proceso, es posible que haya un aumento en el número de estudiantes identificados como dotados. Si hizo una prueba piloto en noviembre con un grupo de estudiantes de cuarto grado cuyos padres apelaron los resultados del examen que tomaron en tercer grado, y cuatro estudiantes más fueron identificados.

Conclusión

La junta concluyó a las 9:50 a.m.

Próxima junta

jueves, 21 de mayo, 2015; Oficina del Distrito, Salón #8, 8:30 a.m. – 9:45 a.m.